

รายวิชา ภาษาไทย

รหัสวิชา ท๑๖๑๐๑

ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖

คำภาษาต่างประเทศ (๑)

ครูผู้สอน ครูชลภักดี คงกำเนิด



คำถามชวนคิด ?

คำถาม : คำที่เราใช้สื่อสารกันในชีวิตประจำวันนั้นเป็นคำไทยแท้ทั้งหมดหรือไม่ อย่างไร

คำตอบ : ไม่ เพราะมีคำภาษาอื่น ๆ เข้ามาปะปนด้วย เช่น ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเขมร ฯลฯ



คำถามชวนคิด ?

คำถาม : นักเรียนจะรู้ได้อย่างไรว่าคำที่เราใช้สื่อสารกัน
คำใดเป็นคำไทยแท้ คำใดไม่ใช่คำไทยแท้

คำตอบ : ต้องศึกษาหลักการ ลักษณะ และข้อสังเกต
ของคำภาษาต่าง ๆ ให้เข้าใจ



เรียนรู้คำภาษาต่างประเทศ ในภาษาไทย



คำภาษาต่างประเทศ

(๑)





จุดประสงค์การเรียนรู้



๑. บอกลักษณะของคำยืมภาษาต่างประเทศได้



๒. จัดหมวดหมู่ของคำยืมภาษาต่างประเทศได้



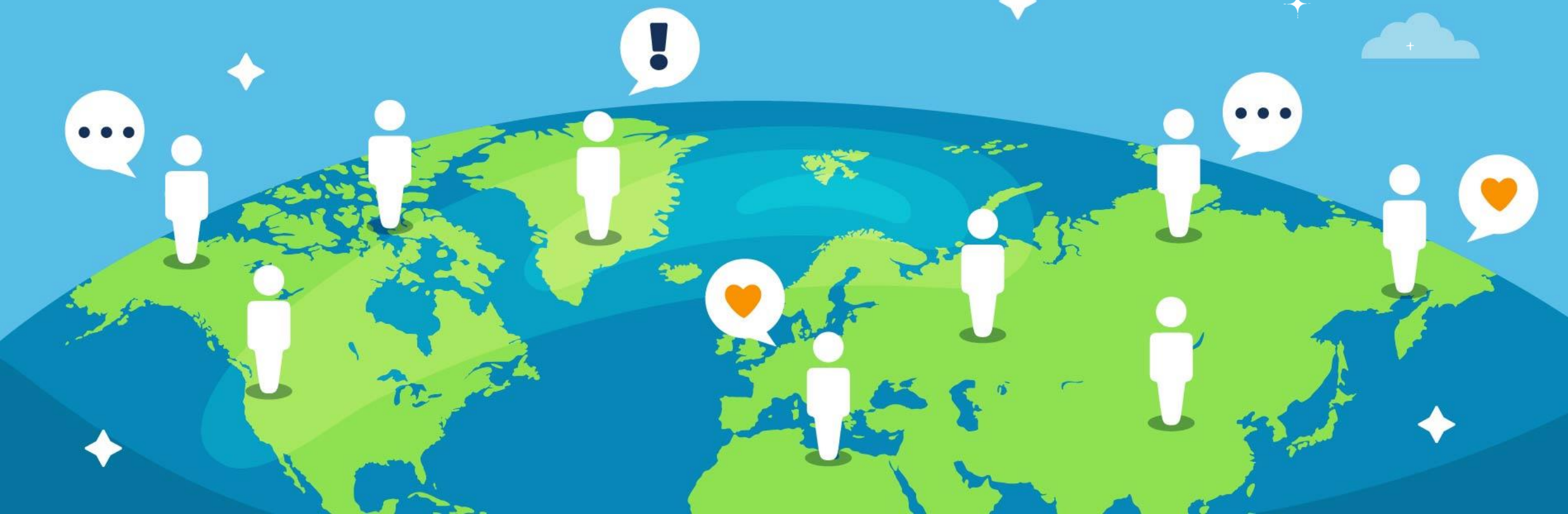
๓. บอกประโยชน์ของการใช้คำยืมภาษาต่างประเทศได้

คำยืมภาษาต่างประเทศ

คือ คำที่ยืมจากภาษาหนึ่ง ไปใช้อีกภาษาหนึ่ง ทุกภาษาในโลกนี้ ย่อมมีการใช้คำภาษาอื่นปะปนกัน เป็นเรื่องธรรมดา เนื่องจากแต่ละชาติ มีการติดต่อสัมพันธ์กัน มาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน จึงเกิดการนำคำภาษาอื่น เข้ามาใช้ปะปนในภาษาของชาติตนเอง



รู้จักคำยืมภาษาต่างประเทศ



ภาษาที่ประเทศไทยนิยมคำมาใช้

ภาษาอังกฤษ

ภาษาบาลี

ภาษามลายู

ภาษาจีน

ภาษาสันสกฤต

ภาษาญี่ปุ่น

ภาษาเขมร

ภาษาชวา

ภาษาอื่น ๆ

๒. ความสัมพันธ์ทางการค้า
แลกเปลี่ยนซื้อขายสินค้า

๓. ความสัมพันธ์ทาง
ด้านศาสนาและวัฒนธรรม

๑. ความสัมพันธ์ทางถิ่นฐาน
ที่อยู่อาณาเขตติดต่อกัน

๔. ความสัมพันธ์ทางด้าน
การศึกษา การกีฬา การทูต

สาเหตุของการยืมคำภาษาต่างประเทศ

คำยืมภาษาต่างประเทศ ที่ใช้ในภาษาไทย





คำยืม ภาษาอังกฤษ

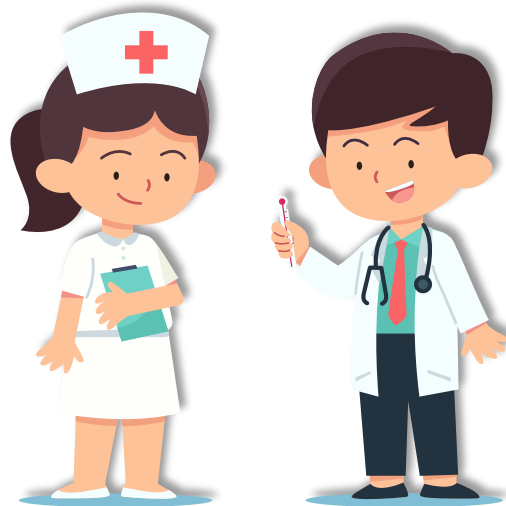


คำยืมภาษาอังกฤษ

หมวดการศึกษา



หมวดการแพทย์



หมวดดนตรี



คำยืมภาษาอังกฤษ

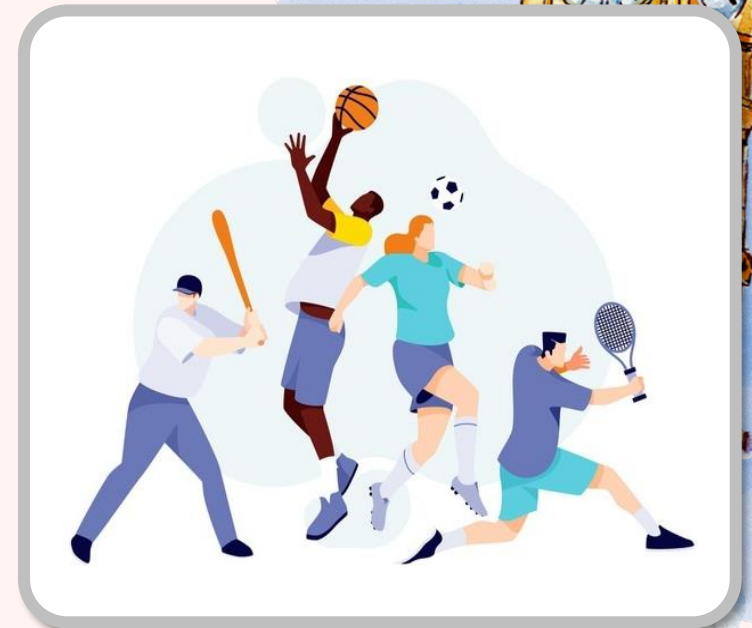
หมวดวิทยาศาสตร์



หมวดอาหาร



หมวดกีฬา





ตัวอย่างคำยืมภาษาอังกฤษ

หมวดการศึกษา

ชอล์ก เทอม ฟังก์ชัน กราฟ เกรด โควตา ฯลฯ

หมวดการแพทย์

กอส คลินิก โคมา เซรุ่ม วัคซีน ไวรัส ฯลฯ

หมวดเครื่องดนตรี

กีตาร์ เปียโน ไวโอลิน ออร์แกน ทรัมเป็ต ฯลฯ

หมวดวิทยาศาสตร์

ก๊าซ แคปซูล คลอรีน โปรตีน เลเซอร์ ฯลฯ



ตัวอย่างคำยืมภาษาอังกฤษ

หมวดอาหาร

พิซซ่า แฮมเบอร์เกอร์ เค้ก ซอส ทูน่า ฯลฯ

หมวดกีฬา

กอล์ฟ เทนนิส ฟุตบอล สปอร์ต สกี ฯลฯ

หมวดของใช้

ก๊อก เฟร์นิเจอร์ โซฟา เน็กไท कुलเลอร์ ฯลฯ

หมวดอื่น ๆ

เชียร์ แท็กชี แพชั่น พาสปอร์ต ออฟฟิศ ฯลฯ

คำยืมภาษาจีน



คำยืมภาษาจีน “หมวดอาหาร”

บะหมี่



เกี๊ยว



เต้าหู้



ก๋วยเตี๋ยว



คำยืมภาษาจีน “หมวดอาหาร”

ปาท่องโก๋



โจ๊ก



ซาลาเปา



กุนเชียง



คำยืมภาษาจีน “หมวดพืช ผัก ผลไม้”

กะหล่ำ



กุยช่าย



ลั่นจี่



ลั่นเตา



คำยืมภาษาจีน “เครือญาติ”

อาม่า



อากง



ตู่



หมวย



คำยืมภาษาเขมร

ชนชาติเขมร เป็นชาติที่มีความสัมพันธ์กับชาติไทยกัน
มานานตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน วัฒนธรรมเขมรจึงมีอิทธิพล
เหนือดินแดนสุวรรณภูมิ ก่อนกรุงสุโขทัยและกรุงศรีอยุธยา
จะเรืองอำนาจ ทำให้ภาษาเขมรเข้ามาปะปนในภาษาไทย
เป็นเวลาช้านาน



ข้อสังเกตคำยืมภาษาเขมร

เป็นคำที่มักสะกดด้วย

จ ญ ร ล

เสด็จ	เผด็จ	อาจ	อำนาจ
บำเพ็ญ	สราญ	สำราญ	รำคาญ
ผลาญ	ชำนาญ	กำจร	จราจร
ตำบล	บันดาล		

มักขึ้นต้นด้วยคำที่ใช้

บ้ง บั่น บรร บำ

บ้งคับ	บ้งคม	บ้งเกิด	บ้งอาจ
บั่นไค	บั่นดาล	บั่นลือ	บำเพ็ญ
บำบัด	บำเหน็จ	บำรุง	บำเรอ
บำนาญ			

ข้อสังเกตคำยืมภาษาเขมร

มักเป็นคำควบกล้ำ

ไกร กรม กรรไกร ขลัง ประง
ปรับ ปรา่ ประอง โปรด

ขึ้นต้นด้วยคำว่า

กำ ดำ ต่ำ จำ ชำ สำ บำ รำ

กำเดา กำแพง ต่ำเนิน ดำริ
ตำรง ตำรวจ ตำรา จำนำ
จำนอง จำเริญ ชำนาญ ชำร่วย
สำรวย บำเรอ บำเหน็จ รำคาญ

ข้อสังเกตคำยืมภาษาเขมร

มักเป็นคำแผลง

กราบ - กำราบ	จ่าย - จำหน่าย
แจก - จำแนก	ชาญ - ชำนาญ
เดิน - ดำเนิน	อาจ - อำนาจ
เสร็จ - สำเร็จ	ตรวจ - ตำรวจ

คำเขมรส่วนมากใช้เป็นคำราชาศัพท์

เสวย	ผนวช	บรรทม	เสด็จ
โปรด	ขง	เขนย	สรวล

ข้อสังเกตคำยืมภาษาเขมร

นิยมเป็นคำที่นิยมใช้อักษรนำ

สนุก สนาน สัมคร สมาน เสด็จ
สมอ เสวย ถวาย ถนน จมูก โฉนด
ฉลอง เฉลียว

คำเขมรส่วนมาก
ใช้เป็นคำราชาศัพท์

เสวย ผนวช บรรทม เสด็จ โปรด
ขนง เขนย สรวล



กิจกรรมพัฒนาการเรียนรู้

คำชี้แจงการทำใบงาน

ให้นักเรียนทำใบงานที่ ๗ การจัดหมวดหมู่คำภาษาจีน คำภาษาอังกฤษ และคำภาษาเขมร โดยอ่านเรื่อง “อาหารที่มีสารโปรตีนและผักผลไม้ที่มีวิตามินซี” แล้วค้นหาคำภาษาจีน คำภาษาอังกฤษ คำภาษาเขมร และจัดหมวดหมู่ให้ถูกต้อง (ไม่นับคำซ้ำ)



คำชี้แจงบทบาทครูปลายทาง

๑) แจกใบงานที่ ๗

เรื่อง การจัดหมวดหมู่คำภาษาจีน
คำภาษาอังกฤษ และคำภาษาเขมร

๒) สังเกตการทำงานของนักเรียน

๓) ประเมินการจัดหมวดหมู่คำยืม
ภาษาต่างประเทศ

คำชี้แจงกิจกรรมนักเรียน

๑) ทำใบงานที่ ๗

เรื่อง การจัดหมวดหมู่คำภาษาจีน
คำภาษาอังกฤษ และคำภาษาเขมร

๒) เมื่อนักเรียนทำใบงานเสร็จแล้ว
ให้ส่งที่ครูประจำชั้น/ครูประจำวิชา
เพื่อตรวจสอบความถูกต้อง

ใบงานที่ ๗



ใบงานที่ ๗ เรื่อง จัดหมวดหมู่คำภาษาจีน คำภาษาอังกฤษ และคำภาษาเขมร
หน่วยการเรียนรู้ที่ ๑๓ เรื่อง ภาษาไทย ภาษาถิ่น
แผนการจัดการเรียนรู้ที่ ๗ เรื่อง คำภาษาต่างประเทศ (๑)
รายวิชา ภาษาไทย รหัสวิชา ท๑๖๑๐๑ ภาคเรียนที่ ๒ ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖

คำชี้แจง ให้นักเรียนอ่านเรื่อง “อาหารที่มีสารโปรตีนและผักผลไม้ที่มีวิตามินซี” แล้วค้นหา
คำภาษาจีน คำภาษาอังกฤษ คำภาษาเขมร และจัดหมวดหมู่ให้ถูกต้อง (ไม่นับคำซ้ำ)

อาหารที่มีสารโปรตีนและผักผลไม้ที่มีวิตามินซี

โปรตีน เป็นสารอาหารที่เป็นองค์ประกอบหลักของทุกเซลล์ในร่างกาย ทำหน้าที่สำคัญ
หลากหลายในรูปแบบ จำแนกได้ต่อไปนี้ เช่น

- ◆ กุ้งเตี้ยและเกาเหลาหมู เพราะมีเนื้อหมูและลูกชิ้น
- ◆ โจ๊กหมูใส่ไข่ มีบางอย่างที่ให้สารโปรตีน เช่น หมู ไข่
- ◆ แกงจืดตำลึงและสมุนไพรรสชาติกลมกล่อม บำรุงร่างกาย
- ◆ ลูกชิ้นโอเด็งมหาสนุก อร่อยทุกคำที่รับประทาน มีโปรตีนจากหมู
- ◆ ผักกาดก้านยาวใส่หมูชิ้นและกะหล่ำ ปรุงรสด้วยซอส อร่อยฉ่ำ
- ◆ แกงส้มผักรวมใส่กุ้ง ต้มจับฉ่าย ผักทุกต้นปลอดสารพิษ เพราะไม่ใช้สารกำจัดศัตรูพืช
- ◆ ผรั่ง ส้ม มะขามป้อม เหล่านี้มีวิตามินซีเยอะมาก ช่วยให้เลือดกำเดาไหลน้อยลง

คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ	คำภาษาเขมร

ชื่อ.....นามสกุล.....ชั้น.....เลขที่.....



สรุปการทำกิจกรรม และตรวจสอบความถูกต้อง



แนวคำตอบ



คำภาษาจีน	คำภาษาอังกฤษ	คำภาษาเขมร
ก้วยเตี่ยว เกาเหลา โจ๊ก กะหล่ำ จับฉ่าย	โปรตีน เซลล์ ซอส บร็อกโคลี่ ชัวร์ วิตามินซี	จำแนก ตำลึง บำรุง กำจัด กำเเดา



คำถามสรุปบทเรียน

คำถาม : นักเรียนคิดว่าการยืมคำภาษาต่างประเทศ
มาใช้ในการสื่อสารมีข้อดีอย่างไร

คำตอบ : ทำให้ชาติไทยของเรามีคำอื่น ๆ มาใช้ใน
ภาษาไทยที่หลากหลายและมีจำนวนมากขึ้น





บทเรียนครั้งต่อไป

คำภาษาต่างประเทศ (๒)

สามารถดาวน์โหลดได้ที่ www.dltv.ac.th

รายวิชา ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖





สิ่งที่ต้องเตรียม

- ☑ ใบความรู้ เรื่อง คำภาษาบาลี คำภาษาสันสกฤต และคำภาษาอื่น ๆ
- ☑ ใบงาน เรื่อง คำภาษาบาลี คำภาษาสันสกฤต และคำภาษาอื่น ๆ

สามารถดาวน์โหลดได้ที่ www.dltv.ac.th
รายวิชา ภาษาไทย ชั้นประถมศึกษาปีที่ ๖

